

20
1992-2012
image
SKYBOUND
96
\$2.99

THE WALKING DEAD

A LARGER WORLD

CONCLUSION



KIRKMAN

WWW.ELABUELOSABA.COM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

RUS WOOTON
Letterer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker, Cover

SINA GRACE
Editor

CLIFF RATHBURN
Gray Tones, Cover Colors

MANUEL ROCHA
Limpieza

ROMI BANKROBBER
Traducción

ERICK H. CABRERA
Maquetación

Anteriormente:

Mientras Rick y compañía se reúnen con los ciudadanos de Hilltop, su líder -Gregory- es apuñalado como mensaje del líder de una comunidad rival llamado Negan. En medio del forcejeo por separar al agresor, Rick lo asesina en un acto de defensa propia.

For Skybound
Entertainment



Robert Kirkman
chief executive officer

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

Shawn Kirkham
director of business development

Tim Daniel
digital content manager

Chad Manion
assistant to mr. grace

Sydney Pennington
assistant to mr. kirkham

**Feldman Public
Relations LA**
public relations

for International Rights inquiries,
please contact sk@skybound.com

www.skybound.com

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Jennifer de Guzman
pr & marketing director

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Emily Miller
administrative assistant

Jamie Parreno
marketing assistant

Sarah deLaine
events coordinator

Kevin Yuen
digital rights coordinator

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
senior production artist

Monica Garcia
production artist

Vincent Kukua
production artist

Jana Cook
production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #96. April 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # RICH - 432254.



¡DIOS MIO!
¡ETHAN!

¡LO
MATASTE!



¿ETHAN?

INTENTÓ MATAR A
GREGORY...Y A MI.
¿QUE SE SUPONE
QUE HICIERA?



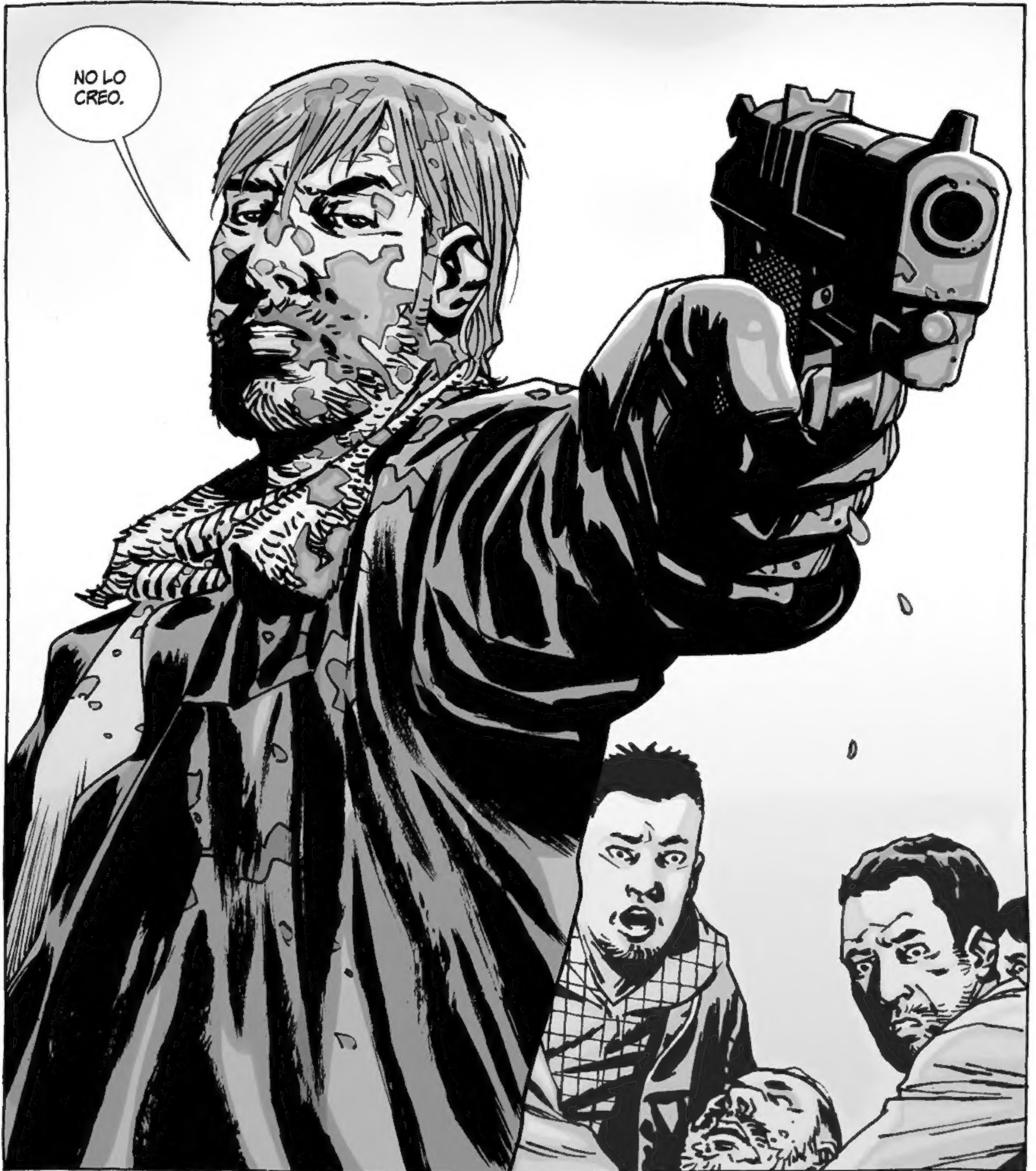
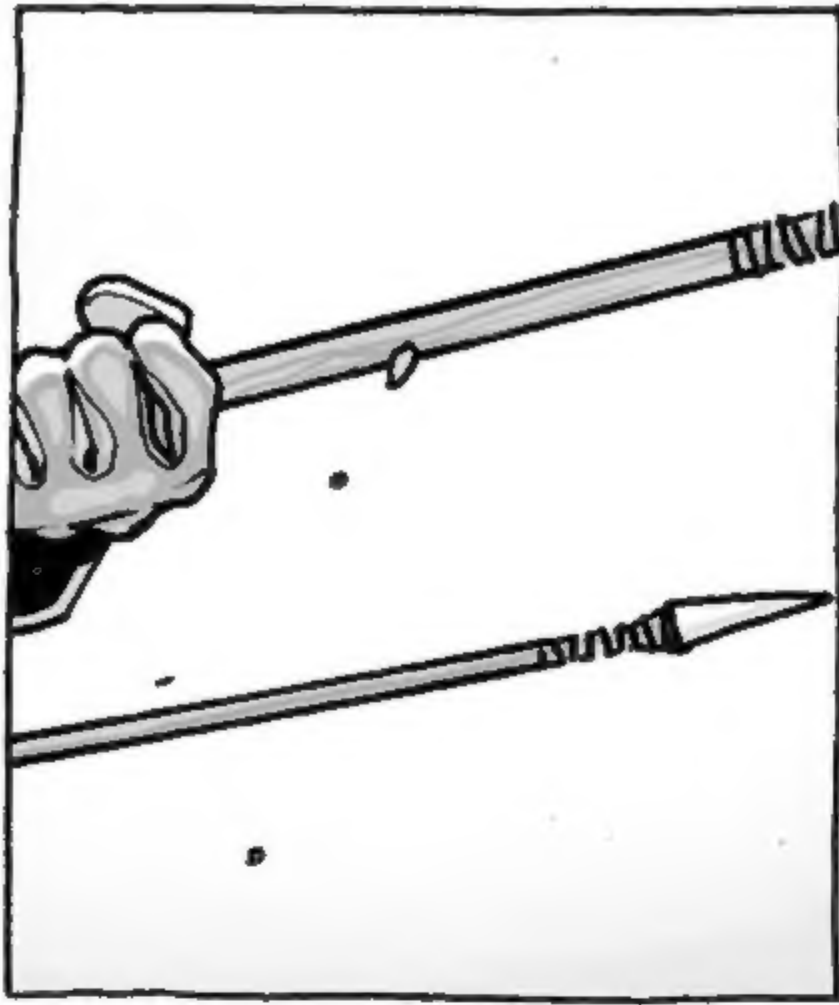
POR FAVOR, RICK... TIENES QUE
ENTENDER LA SITUACIÓN.
PUEDO EXPLICARLO, LAS
COSAS NO SON TAN... SIMPLES
COMO PARECEN.

SOLO
DAME
TIEMPO.



¡BAJA EL
ARMA!

¡AHORA!











CASI TAN PRONTO COMO LAS MURALLAS SE CONSTRUYERON, NEGAN APARECIÓ. ÉL ES EL LÍDER DE UN GRUPO REALMENTE DESAGRADABLE, QUE EL LLAMA LOS SALVADORES.

SE REUNIÓ CON GREGORY, HIZO UN MOTÓN DE DEMANDAS Y AUN MÁS AMENAZAS.

GREGORY NO ES PRECISAMENTE BUENO CON LA... CONFRONTACIÓN. NO VOY A MENTIRTE, ÉL NO ES EL LÍDER QUE HUBIERA ESCOJIDO, PERO A LA GENTE LE GUSTA.

LLEGÓ A UN ACUERDO CON LOS SALVADORES.

LA MITAD DE TODO, NUESTROS SUMINISTROS, COSECHAS, GANADO PERTENECEN A LOS SALVADORES... HACEMOS ENTREGAS REGULARES, Y ELLOS MANTIENEN EL ÁREA RELATIVAMENTE LIMPIA DE LOS MUERTOS.

ESE ES EL TRATO.

MEJOR DICHO. ELLOS SON UNA BANDA ERRANTE DE MANIÁTICOS EN UNA MATANZA SIN FIN. LO CIERTO ES QUE YA HAN ACABADO CON MILES DE MUERTOS.



UN TIPO APARECIÓ, HIZO ALGUNAS AMENAZAS, ¿Y AHORA USTEDES LE HAN DADO LA MITAD DE TODO? ¿CUANTA GENTE HAY EN ESTE GRUPO... LOS SAVADORES?



NADIE SABE REALMENTE...

LO SE, ESTA JODIDO.



ESO ES LO DE MENOS. ¿TU LÍDER ESTÁ DEJANDO QUE UN TIPO QUE QUIZÁS NI SIQUERA SEA UNA AMENAZA REAL, TOME TUS RESERVAS Y ATERRORICE A TU GENTE?



SEA LO QUE SEA, GREGORY ES BUENO EN MUCHAS COSAS, Y EN OTRAS...NO TANTO

LA COMIDA DEBE IR A ALGÚN LADO, A NEGAN SE LE HA VISTO EN GRUPOS GRANDES, COMO DE VEINTE.

UNA VEZ INTENTÉ RASTREARLOS DE REGRESO A SU CASA, ME VIERON Y APENAS PUDE ESCAPAR.

SI ELLOS SIENTEN QUE NO LES DAMOS LA MITAD, O SI SOLO QUIEREN MANDARNOS UN MENSAJE A VECES GOLPEAN AL EQUIPO QUE MANDAMOS AL PUNTO DE ENTREGA.

A VECES ES PEOR

COMO HOY.

TODOS AGUI ESTÁN MUY ASUSTADOS COMO PARA ENFRENTARLES.

ASÍ QUE TRABAJAMOS DURO, REUNIENDO COSAS PARA ENTREGARLES A ESTOS DEMENTES, PERO FUNCIONA, ESTAMOS A SALVO, NO ESTAMOS HAMBRIENTOS.

¿SI MATAMOS A TODOS ESTOS TIPOS MALOS, COMENZARÁN A DARNOS LA MITAD DE ALIMENTOS Y OTRAS COSAS?



LA CONFRONTACIÓN NUNCA HA SIDO ALGO CON LO QUE HAYAMOS TENIDO PROBLEMAS.

NO SABEMOS SIQUERA SI NECESITEMOS LA MITAD, SOLO LO NECESARIO PARA TODA MI GENTE.



¿EN SERIO?

ESO PARECE COMO ALGO QUE PODRÍA ARREGLARSE.







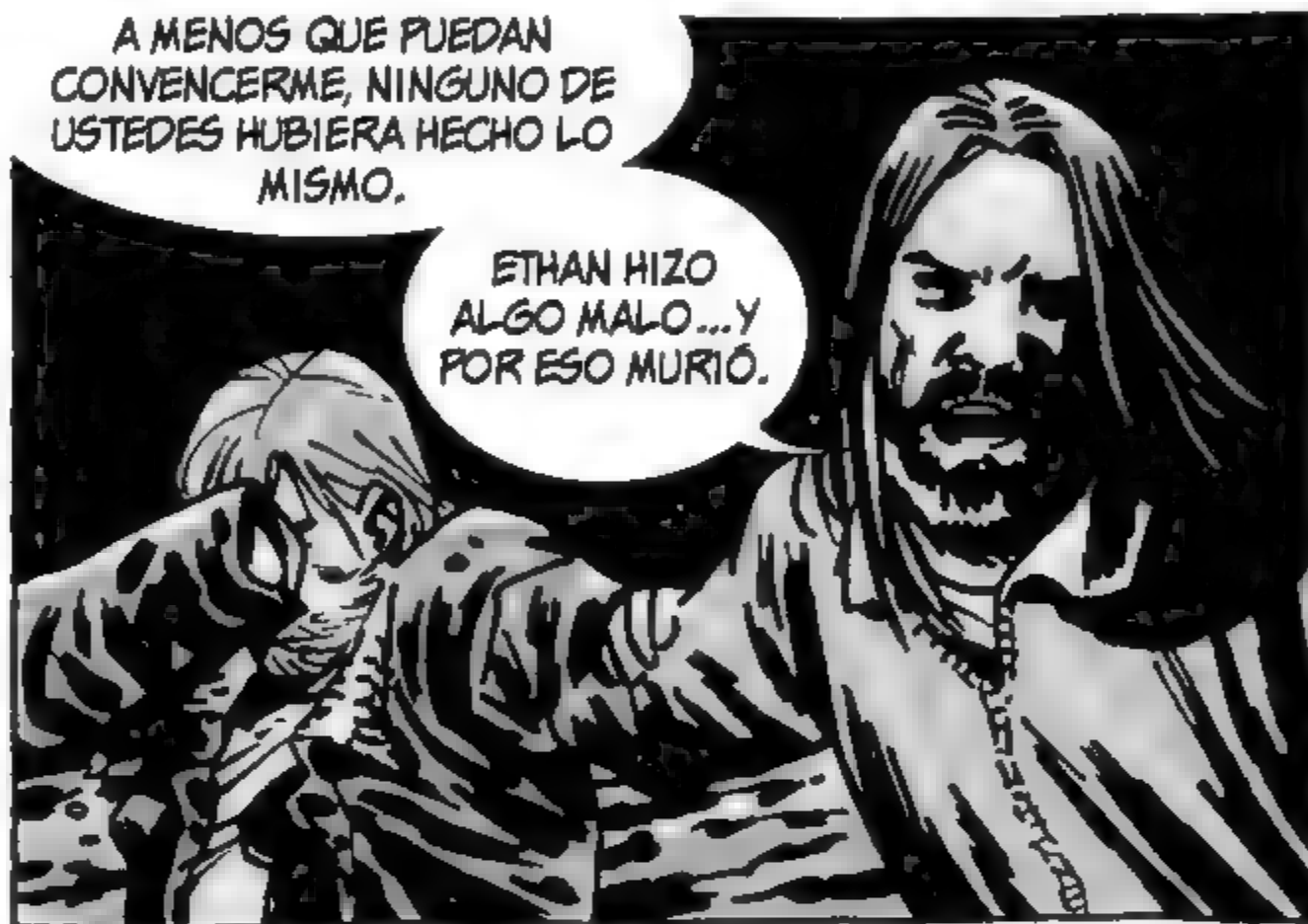
ETHAN FUE UN
BUEN HOMBRE!
¡NO DEBÍA
MORIR!

ESTABA
ASUSTADO...



ATRÁS SAMUEL! NO
IMPORTA QUE TANTO
QUERÍAMOS A ETHAN, EL
INTENTÓ MATAR A ESTE
HOMBRE

TODO LO QUE
HIZO FUE
DEFENDERSE



A MENOS QUE PUEDAN
CONVENCERME, NINGUNO DE
USTEDES HUBIERA HECHO LO
MISMO.

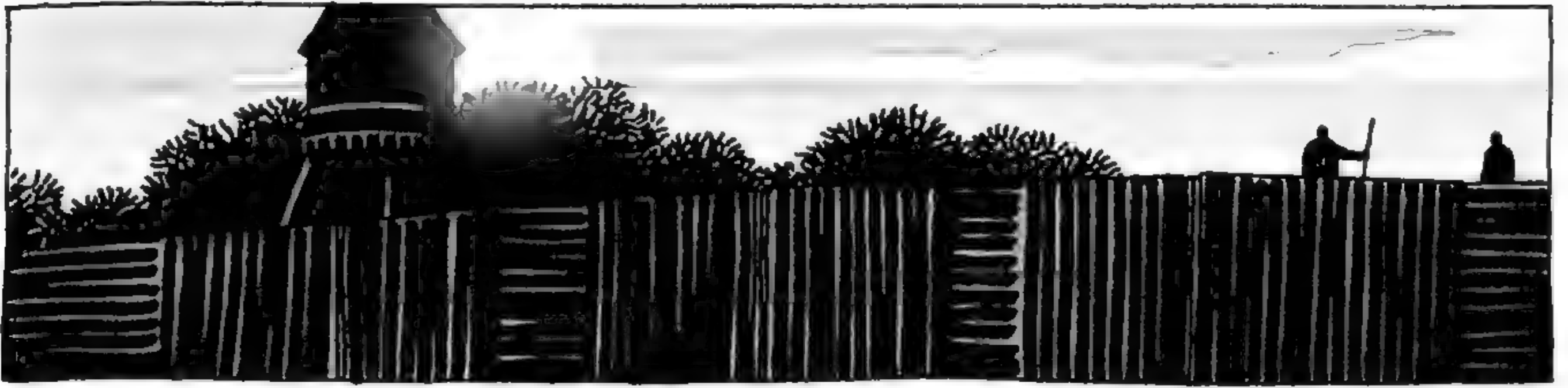
ETHAN HIZO
ALGO MALO...Y
POR ESO MURIÓ.

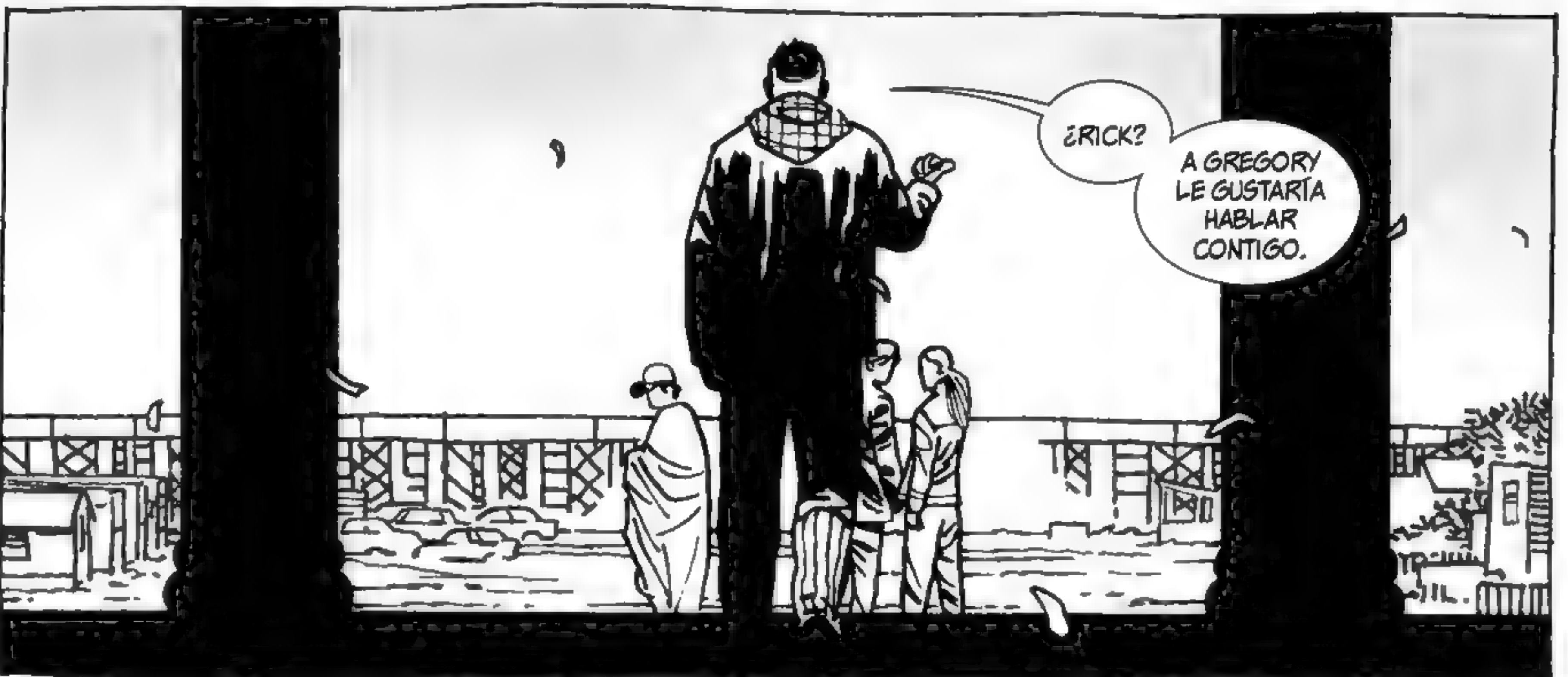
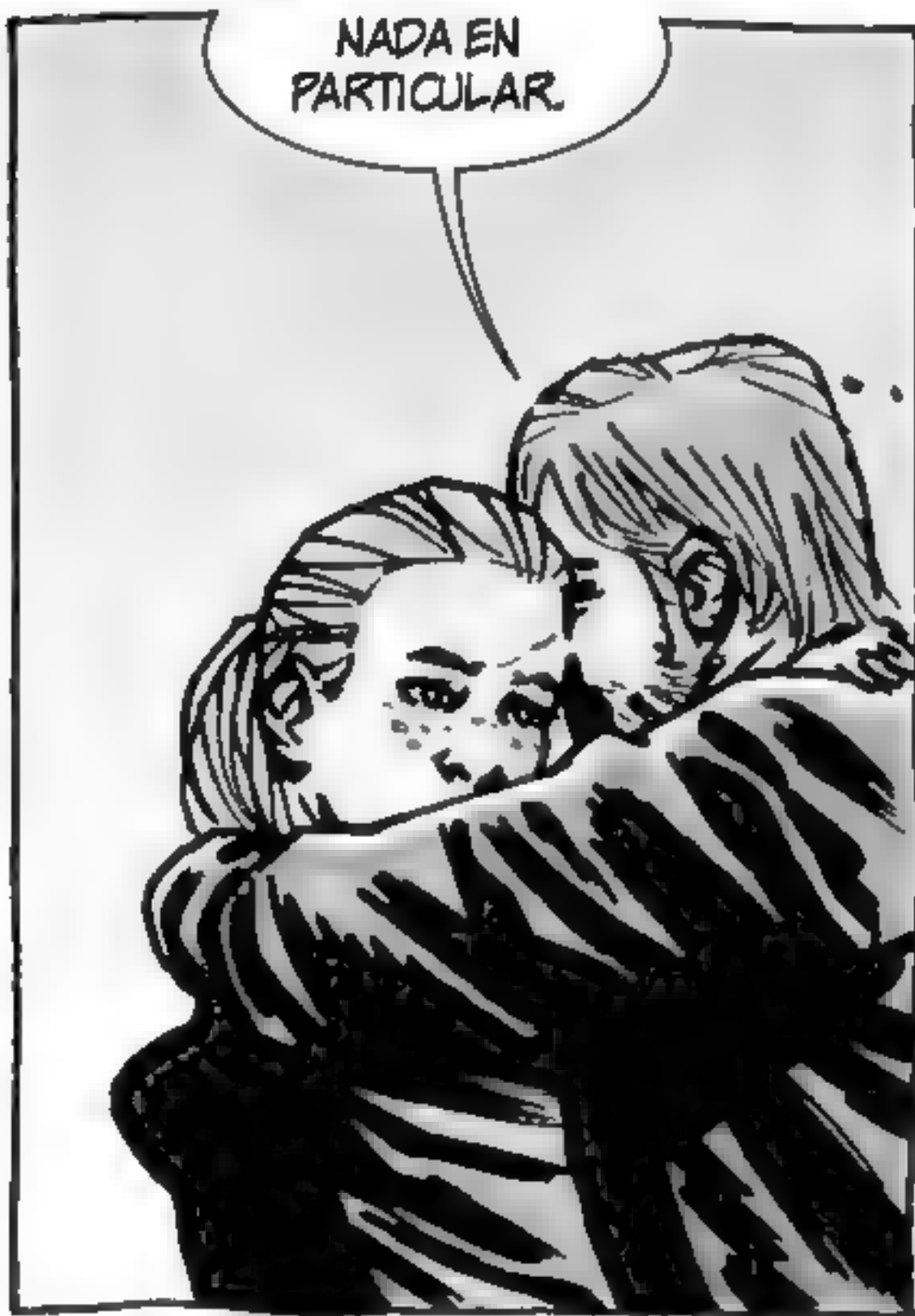


LLÓRENLO POR QUE SE
HA IDO, PERO NO FINJAN,
EL NO FUE NADA MÁS QUE
UN COBARDE QUE NOS
ATACÓ.

MERECÍA
MORIR.









PASA.
CIERRA LA
PUERTA CUANDO
ENTRES.



NO CREERÍAS LO...
AUUCH... DOLOROSO
QUE ES. SE SIENTE COMO SI
ALGUIEN ME REVOLVIERA LAS
ENTRAÑAS CON UNA
MEZCLADORA. DOLORES
PUNZANTES DE PIES A...
HUMMM...CABEZA.

ES ALGO
GRAVE.

TU...UNGH...
¿ALGUNA VEZ HAS
LIDIADO CON
ALGO ASÍ?



ME HAN
DISPARADO
DOS VECES.

Y PERDÍ LA
MANO.



OH, NO ME
HABÍA DADO
CUENTA.



JESÚS ME DIJO QUE
TIENES UNA PROPUESTA.
¿CREES PODER LIDIAR
CON NEGAN?

ESO SERÍA ALGO
POR LO QUE
ESTARÍAMOS MUY
AGRADECIDOS.

LA VERDAD DEL ASUNTO ES QUE NO TENEMOS MUCHOS SUMINISTROS QUE OFRECER, SE NOS ESTA AGOTANDO LA COMIDA, NO TENEMOS NADA DE SOBRA.

ASÍ QUE ESTE ACUERDO QUE JESÚS ME CONTÓ PROBABLEMENTE NO FUNCIONE, AL MENOS POR AHORA.

EVENTUALMENTE SEREMOS CAPACES DE CONTRIBUIR. PERO AÚN ASÍ, NO SE COMO SENTIRME SABIENDO QUE LA MITAD DE TODO LO QUE ENVIABA IBA PARA UN GRUPO DE VIOLENTOS ASESINOS.

NEGAN Y SU GENTE HAN SIDO UNA MOLESTIA DESDE HACE TIEMPO. HE LOGRADO COSAS IMPRESIONANTES CON ESTA COMUNIDAD, ES VERDAD... PERO NUNCA HEMOS SIDO TAN FUERTES COMO PARA ENFRENTARLOS.

UNA DE LAS RAZONES DE QUE JESÚS SEA TAN DILIGENTE EN TRAER NUEVAS COMUNIDADES AL REBAÑO ES PARA ALIGERAR LA CARGA. MÁS FUENTES DE ABASTECIMIENTO PARA OFRECERLES.

ERA UNA BUENA IDEA, PERO ESO NO PARECE HACER LAS COSAS MÁS FÁCILES CON NEGAN. EN LOS ÚLTIMOS MESES... LAS COSAS HAN EMPEORADO.

HE LIDIADO CON ESTO ANTES. MI GENTE HA VIVIDO EN EL PELIGRO CONSTANTE LA MAYOR PARTE DEL AÑO.

SABEMOS CÓMO MANEJAR GENTE COMO ESTA.

¿DICES QUE PELEARÁS POR NOSOTROS? ¿ESA SERIA SU CONTRIBUCIÓN?

ES UNA OPCIÓN. ESTAMOS PELIGROSAMENTE BAJOS EN SUMINISTROS, LLEVARME ALGO DE REGRESO INFLUENCIARÍA BASTANTE PARA QUE MI GENTE TE AYUDE.



DE VERDAD
GRACIAS POR
TODO... ESTA ES
UNA OFERTA MUY
GENEROSA.

RICK, SI NO TE
CONOCIERA MEJOR,
DIRÍA QUE ESTAS
EMPEZANDO A CONFIAR
EN NOSOTROS.

NO ES FÁCIL DE
LOGRAR, PERO UNA
VEZ QUE TE HAS
GANADO MI
CONFIANZA, ES
APRECIADA Y SIEMPRE
RECONOCIDA.

ESTA COMIDA
NOS HARÁ PASAR
EL RESTO DEL
INVIERNO. ESO
NO SERÁ
OLVIDADO.

CUANDO LLEGUE EL
TIEMPO DE IR CONTRA
NEGAN, PUEDES
ESPERAR A KAL Y A
MI DE TU LADO...
ASÍ COMO
A OTROS.

¡NO QUEREMOS
QUE LOS
ENFRENTES
SOLO!

¿DE QUE ESTÁ
HABLANDO?

VAMOS AYUDARLOS A
LIDIAR CON ESTE TAL
NEGAN.

¿NOS
OFRECISTE
PARA ESO?

NO. VOY A
TRATAR DE
CONVENCERTE,
DESPUÉS,
AHORA NO.



ES LO MÁS
CORRECTO.



BUENO, TE LO
DEJO A TI.
SUPONGO QUE
ESTAREMOS EN
CONTACTO.

ASÍ
SERÁ.



¿ESTÁS
SEGURO DE
TODO ESTO?



¿DE QUÉ ANDREA?
¿ACERCA DE AYUDAR
A ESTA GENTE?
¡CLARO QUE LO
ESTOY!

¿TIENES UN
PROBLEMA
CON ESO?



ME SIENTO AFORTUNADA DE SALIR
DE AHÍ CON VIDA, SON GUÍADOS
POR UN LÍDER DE CULTO. LE
RINDEN TRIBUTO
A ASESINOS...

ESTABAN
ASUSTADOS.
¿NO TE DISTE
CUENTA?

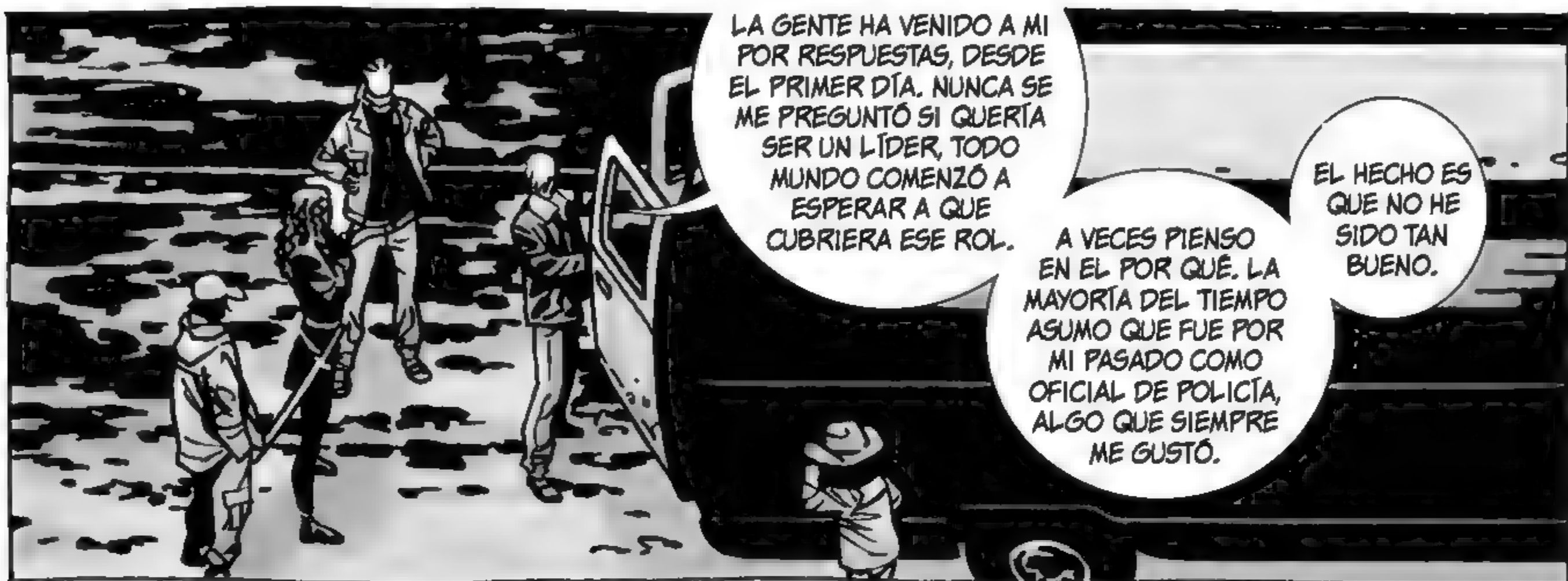
SE ATERRARON
CUANDO SU LÍDER
FUE ATACADO. LA
MAYORÍA ESTABA TAN
PARALIZADA QUE NO
PUDO AYUDAR.



ESTA GENTE ES
PATÉTICA.



¿QUÉ?



LA GENTE HA VENIDO A MI POR RESPUESTAS, DESDE EL PRIMER DÍA. NUNCA SE ME PREGUNTÓ SI QUERÍA SER UN LÍDER, TODO MUNDO COMENZÓ A ESPERAR A QUE CUBRIERA ESE ROL.

A VECES PIENSO EN EL POR QUÉ. LA MAYORÍA DEL TIEMPO ASUMO QUE FUE POR MI PASADO COMO OFICIAL DE POLICÍA, ALGO QUE SIEMPRE ME GUSTÓ.

EL HECHO ES QUE NO HE SIDO TAN BUENO.

SE QUE EL HECHO DE SER PADRE ES GRAN PARTE DE ELLO, LA FORMA DE PROTEGER A MI FAMILIA SIEMPRE HA AYUDADO A AQUELLOS A MI ALREDEDOR.

PERO NO ES "ESO"



HE ESTADO EN ESTO POR MUCHO TIEMPO, PERO NO FUE HASTA AHORA QUE ENTENDI "ESO"

LA RAZÓN POR LA QUE ME HICE LÍDER.



ES LA MANERA EN QUE VEO LAS COSAS.





VIMOS HILLTOP JUNTOS.

USTEDES
VIERON
ALGO QUE
QUERER.



ALGO QUE
RIDICULIZAR.



ALGO QUE
TEMER.

YO VI EL FUTURO,
NO UN LUGAR
PERFECTO, NI DE
REOJO. ES UN
CIMIENTO, EL
COMIENZO DE
ALGO...
HISTÓRICO.

ESA GENTE DE AHÍ NO VIVE EN EL
MIEDO, NO SE PREOCUPAN SOBRE QUÉ
HAY AFUERA DEL MURO, FRÁNCAMENTE,
SON INCAPACES DE LIDIAR CON ALGO
DEL EXTERIOR.

SOLO
VIVEN.



ESTE ES UN LUGAR ESPECIAL,
Y ES MUCHO MAS ESPECIAL POR EL
HECHO DE QUE NOS NECESITAN,
NECESITAN NUESTRAS HABILIDADES,
NUESTRAS CAPACIDADES, PODEMOS
SER LA COLUMNA VERTEBRAL DE
ESTA RED QUE HAN
CONSTRUIDO.

TIENEN ALREDEDOR DE
DOSCIENTAS PERSONAS
...PODEMOS
CONVERTIRLOS EN UN
EJERCITO.

UN EJÉRCITO PARA
PROTEGERNOS DE
CUALQUIERA QUE QUIERA
LASTIMARNOS, PERO TAMBIÉN
UN EJÉRCITO PARA
ENFRENTAR ESTA AMENAZA
NO-MUERTA, ¡DE VERDAD
HACER ALGO
CON ESTO!

VEO UN MUNDO SIN
CAMINANTES.
UN MUNDO DONDE
LOS NIÑOS JUEGUEN
EN ESTOS CAMPOS

UN MUNDO EN
DONDE NUNCA MÁS
TENAMOS QUE
ESTAR ASUSTADOS.

SE QUE NO SOY
EL ÚNICO DE NOSOTROS
QUE SE PREGUNTA
¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ
MOLESTARSE... CON TANTA
MUERTE A NUESTRO
AL-REDEDOR, TANTAS
PÉRDIDAS ¿PARA
QUÉ SEGUIR?

HEMOS PERDIDO
A NUESTRAS ESPOSAS,
MADRES, HERMANAS,
AMANTES, AMIGOS...
ESE DOLOR ES SUFICIENTE
PARA PARALIZAR A
CUALQUIERA, Y AUN
ASÍ, SEGUIMOS.

¿POR QUÉ
CONTINUAMOS
SOBREVIVIENDO
A PESAR DE
TODO?

ESTE ES EL
PORQUÉ,
ESTE LUGAR

ESTO ES POR LO
QUE HEMOS ESTADO
VIVIENDO. TODAS
NUESTRAS BATALLAS Y
ARDUO TRABAJO NOS
HAN TRAI DO
HASTA AQUÍ.



HEMOS SOBREVIVIDO
SOLO PARA ESTE
MOMENTO, ESTE
DESCUBRIMIENTO.
HILLTOP. ESTE ES
NUESTRO FUTURO.

YA PODEMOS
RECONSTRUIR LA
CIVILIZACIÓN.
ESTAMOS A UN PASO
DE VOLVER LAS COSAS
A SU ESTADO
ANTERIOR.

PODEMOS
ESTAR EN
PAZ DE
NUEVO.

PODEMOS
VOLVER A
CRIAR A
NUESTROS
HIJOS.

PODEMOS
VOLVER A
AMAR A
NUESTRAS
FAMILIAS.

PODEMOS
BAJAR LA
GUARDIA.

CUALQUIER
ADVERSIDAD QUE
SURJA DE ESTE
TRATO... VALDRÁ LA
PENAL.



ESTO CAMBIA
TODO, ¿NO LO
VEN?

FINALMENTE
PODEMOS
DEJAR DE
SOBREVIVIR...

...Y
EMPEZAR A
VIVIR.

